

## L Thánh Phêrô và Phaolô

Bài đ c: Acts 12:1-11; 2 Tim 4:6-8, 17-18; Mt 16:13-19.

Reading I: Acts 12:1-11; 2

1About that time Herod the king laid violent hands upon some who belonged to the church. 2He killed James the brother of John with the sword; 3and when he saw that it pleased the Jews, he proceeded to arrest Peter also. This was during the days of Unleavened Bread. 4And when he had seized him, he put him in prison, and delivered him to four squads of soldiers to guard him, intending after the Passover to bring him out to the people. 5So Peter was kept in prison; but earnest prayer for him was made to God by the church. 6The very night when Herod was about to bring him out, Peter was sleeping between two soldiers, bound with two chains, and sentries before the door were guarding the prison; 7and behold, an angel of the Lord appeared, and a light shone in the cell; and he struck Peter on the side and woke him, saying, "Get up quickly." And the chains fell off his hands. 8And the angel said to him, "Dress yourself and put on your sandals." And he did so. And he said to him, "Wrap your mantle around you and follow me." 9And he went out and followed him; he did not know that what was done by the angel was real, but thought he was seeing a vision. 10When they had passed the first and the second guard, they came to the iron gate leading into the city. It opened to them of its own accord, and they went out and passed on through one street; and immediately the angel left him. 11And Peter came to himself, and said, "Now I am sure that the Lord has sent his angel and rescued me from the hand of Herod and from all that the Jewish people were expecting."

**1/ Bài đ c I:** 1 Th i k y, vua Hê-rô-dê ra tay ng c đ i m t s ng i trong H i Thánh.

2 Nhà vua đã cho chém đ u ông Gia-cô-bê là anh ông Gio-an.

3 Th y vi c đó làm v a lòng ng i Do-thái, nhà vua i cho b t c ông Phê-rô n a. B y gi đang là tu n i Bánh Không Men. 4 B t đ c r i, nhà vua truy n t ng ng c và giao cho b n t p lính canh gác, m i t p g m b n ng i, đ nh sau i V t Qua s đ i u ông ra cho dân chúng.

5 Đang khi ông Phê-rô bị giam giữ như thế, thì Hội Thánh không ngừng dâng lên Thiên Chúa lời cầu nguyện khẩn thiết cho ông.

6 Trong đêm trước ngày bị vua Hê-rô-đê đem ra xử, ông Phê-rô gọi gần hai nghìn lính, và bị khóa vào hai cái xiềng. Trước cửa nhà ông có lính canh.

7 Bỗng thiên sứ của Chúa đứng bên cạnh ông, và ánh sáng chói rọi cả phòng giam. Thiên sứ đứng vào cạnh sườn ông Phê-rô, đánh thức ông và bảo: "Đứng dậy mau đi!" Xì xìng xích liền tuột khỏi tay ông. 8 Thiên sứ nói tiếp: "Thắt lưng lại và xách dép vào!" Ông làm như vậy. Rồi thiên sứ lại bảo ông: "Khoác áo choàng vào và đi theo tôi!"

9 Ông liền theo ra, mà không biết việc thiên sứ làm đó có thật hay không, chỉ tưởng là mình thấy một giấc mơ. 10 Qua vòng canh gác nhất, rồi vòng canh gác hai, thiên sứ và ông tới trước cửa sổ thông ra phố. Cửa tự động mở ra trước mặt hai người. Ra đến ngoài, đi hết một đường phố, thì bỗng nhiên thiên sứ bỏ ông mà đi. 11 Lúc ấy ông Phê-rô mới hoàn hồn và nói: "Bây giờ tôi biết chắc chắn là Chúa đã sai thiên sứ của Ngài đến, và Ngài đã cứu tôi thoát khỏi tay vua Hê-rô-đê, và khỏi mọi hiểm nguy dân Do-thái mong muốn tôi phải chịu."

Reading II: 2 Tim 4:6-8, 17-18

6For I am already on the point of being sacrificed; the time of my departure has come. 7I have fought the good fight, I have finished the race, I have kept the faith. 8Henceforth there is laid up for me the crown of righteousness, which the Lord, the righteous judge, will award to me on that Day, and not only to me but also to all who have loved his appearing. 17But the Lord stood by me and gave me strength to proclaim the message fully, that all the Gentiles might hear it. So I was rescued from the lion's mouth. 18The Lord will rescue me from every evil and save me for his heavenly kingdom. To him be the glory for ever and ever. Amen.

**2/ Bài đọc II:** 6 Còn tôi, tôi sắp phải đổ máu ra làm lễ tế, đã đến giờ tôi phải ra đi.

7 Tôi đã đổ máu trong cuộc thi đấu cao đẹp, đã chiến đấu chống đấng ác, đã giữ vững niềm tin.  
8 Giờ đây tôi chỉ còn đợi vòng hoa dành cho người công chính; Chúa là vị Thẩm Phán chí công sẽ trao phần thưởng đó cho tôi trong Ngày ấy, và không phải chờ cho tôi, nhưng còn cho

tất cả những ai hết tình mong đợi Ngài sẽ xuất hiện. 17 Nhưng có Chúa đứng bên cạnh, Ngài đã ban sức mạnh cho tôi, để như tôi mà vì các rao giảng được hoàn thành, và tất cả các dân người được nghe biết Tin Mừng. 18 Và tôi đã thoát khỏi nạn vu khống. Chúa sẽ còn cho tôi thoát khỏi mọi hành vi hiểm độc, sẽ cứu và đưa tôi vào vòng quở của Ngài ở trên trời. Chúc tụng Ngài vinh hiển đến muôn thuở muôn đời. A-men.

Gospel: Mt 16:13-19.

13 Now when Jesus came into the district of Caesarea Philippi, he asked his disciples, "Who do men say that the Son of man is?" 14 And they said, "Some say John the Baptist, others say Eli'jah, and others Jeremiah or one of the prophets." 15 He said to them, "But who do you say that I am?" 16 Simon Peter replied, "You are the Christ, the Son of the living God." 17 And Jesus answered him, "Blessed are you, Simon Bar-Jona! For flesh and blood has not revealed this to you, but my Father who is in heaven. 18 And I tell you, you are Peter, and on this rock I will build my church, and the powers of death shall not prevail against it. 19 I will give you the keys of the kingdom of heaven, and whatever you bind on earth shall be bound in heaven, and whatever you loose on earth shall be loosed in heaven."

**3/ Phúc Âm:** 13 Khi Đức Giê-su đến vùng ngoại thành Xê-da-rê Phi-líp-phê, Ngài hỏi các môn đồ rằng: "Ngài ta nói Con Ngài là ai?" 14 Các ông thưa: "Khi thì nói là ông Gio-an Tẩy Giội, khi thì bảo là ông Ê-li-a, có người lại cho là ông Giê-rê-mi-a hay một trong các vị ngôn sứ."

15 Đức Giê-su hỏi họ: "Còn anh em, anh em bảo Thầy là ai? "

16 Ông Si-môn Phê-rô thưa: "Thầy là Đức Kitô, Con Thiên Chúa hằng sống."

17 Đức Giê-su nói với ông: "Này anh Si-môn con ông Giô-na, anh thật là người có phúc, vì không phải ai phạm nhân mắt cho anh đi đâu, nhưng là Cha của Thầy, Đấng ngự trên trời."

18 Còn Thầy, Thầy bảo cho anh biết: anh là Phê-rô, nghĩa là Tiếng Đá, trên tiếng đá này, Thầy sẽ xây Hội Thánh của Thầy, và quyền lực sẽ không thắng nổi."

19 Thầy sẽ trao cho anh chìa khoá Nước Trời: dẫu đi đất, anh cũng sẽ đi trên nước; dẫu đi biển, anh cũng sẽ đi trên nước mà không chìm." (Mt 16:19)

**GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ : Trung thành làm chứng nhân cho Thiên Chúa tại cùng.**

Hỡi Thánh, chúng tôi xây dựng và sống trên hai cột trụ; vì nếu chúng tôi xây trên một cột trụ, chúng tôi không đứng vững, giống như người không có một chân. Phêrô rao giảng cho dân Do-thái, Phaolô rao giảng cho Dân Ngoại. Phêrô lo về đức tin và đức sống của Hỡi Thánh, Phaolô lo phát triển và bành trướng Hỡi Thánh.

Các Bài Đọc hôm nay nói lên sự liên lạc, hiệp nhất, và ban ơn của Thiên Chúa dành cho hai ông. Trong Bài Đọc I, Sách CVTD trình bày thu hút việc thiên sứ giúp thoát Phêrô khỏi ngục tù. Trong Bài Đọc II, Phaolô xác quyết như sự chứng minh của Thiên Chúa, ông đã chiến đấu một trận chiến cao đấp, đã chiến đấu cùng đức tin, và đã trung thành giữ vững đức tin. Trong Phúc Âm, sau khi Phêrô được Thiên Chúa soi sáng đức tin và tuyên xưng đức tin vào Đức Kitô, Ngài đã chính thức thiết lập Giáo Hội trên Đá Tông Phêrô; và Ngài hứa sẽ ban ơn cho Giáo Hội khi mọi quy định của thế gian và ma quỷ.

**ÁP DỤNG TRONG CUỘC SỐNG:**

- Đức Kitô chiến thắng Phêrô và Phaolô. Ngài muốn hai ông hợp tác đức tin, đức sống, và phát triển Giáo Hội. Chúng ta cũng phải biết cộng tác với nhau trong việc mang Nước Chúa.

- Chúng ta có thể làm việc cho Đức Kitô và ban ơn Giáo Hội, chúng ta không chỉ biết về Đức Kitô, nhưng phải sống mật thiết liên lạc với Ngài.

- Giáo Hội không phải chỉ là Đức Thánh Cha và hàng Giáo Phẩm; nhưng là tất cả các tín hữu khắp nơi. Tất cả đều có phần trong việc mang Nước Thiên Chúa.

LM. Anthony Đinh Minh Tiên, OP

Kính chuyển:

Hồng

-----